

---

## GACETA DE LA REGENCIA

DE LAS ESPAÑAS

DEL MARTES 29 DE DICIEMBRE DE 1812.

---

### RUSIA.

*Petersburgo 30 de Octubre.*

*Parte del ayudante general baron Winzingerode, fecho en el lugar de Heachikowo el 10 de Octubre.*

Despues de mi parte del 17, mis guardias avanzadas habian observado en las del enemigo movimientos hácia los caminos de Dmitrow y St. Petersburgo, que indicaban que su intencion era retirarse; y los destacamentos que han estado constantemente en observacion de los del enemigo, me avisan hoy que ha abandonado los caminos de Dmitrow y St. Petersburgo, y se ha retirado á Moscow. En virtud de esto mandé al mayor general Howaisky que con el destacamento de su mando se dirigiese á Moscow para observar al enemigo, y con el resto de las tropas de mi mando me he adelantado hasta el lugar de Tschaschinkowo. Algunos soldados del destacamento del mayor general Howaisky que fueron enviados en descubierta, habiendo hallado desamparadas las empalizadas de Twer entraron en la ciudad é hicieron algunos prisioneros; pero como hubiesen tropezado con la infantería enemiga, se vieron obligados á retirarse perseguidos por 1500 caballos de cuatro distintos regimientos. Mas habiendo llegado á la sazón á vista de la ciudad el destacamento del mayor general Howaisky, los atacó con tal denuedo que yo, que he sido testigo ocular de este reencuentro de la caballería, aseguro que no podré jamas alabar dignamente la bizarria del mayor general Howaisky y de los regimientos que mandaba, porque á pesar del número excesivo de las tropas enemigas, dirigió sus movimientos con tanta inteligencia y arrojo, que flanqueando al enemigo le desordenó enteramente, y disperso, persiguiéndole hasta dentro de la misma ciudad, matándole 50 hombres, y haciéndole 52 prisioneros. El enemigo, que huyó á la ciudad, se detuvo en las empalizadas, en donde apoyado con un cuerpo de infantería y con la artillería



llería se retiró abandonando la cárcel, en la cual tenia una guarnicion.

En el camino de Jaroslow me informó Pebedm, el mas antiguo de los militares, que llegó durante la accion, que con el regimiento de su mando y un destacamento, apostado en el camino de Wladimir, se habia adelantado hasta Moscow, en donde llegaron á entrar sus destacamentos, y habian hecho algunos prisioneros, cuyo número no puedo decir por no haber recibido partes circunstanciados.

Esta mañana muy temprano me han llegado prisioneros de todas partes, y segun mi cuenta desde el dia 17 hasta hoy ascienden ya á 578, los que han sido remitidos á Twer. Nuestra pérdida en este mismo tiempo ha sido de 12 cosacos muertos, 2 oficiales heridos en la última accion que ha habido, y 33 soldados entre todos. Mis avanzadas por el camino de Petersburgo se hallan en el dia á dos werstas de Moscow, y á la misma distancia estan las demas que tengo en los otros caminos que estan á mi cuidado, y entre las cuales he puesto cordon.

Habiéndoseme avisado de que los enemigos se habian retirado de la ciudad de Swenigorod y del convento que está en sus cercanías, di órden al mayor Figlew, comandante del destacamento de Woskrenski, para que los ocupase con sus tropas.

He enviado grandes destacamentos para que desembaracen el camino de Mojaisk, y pienso mandar que se dirijan á él todos los que esten en las inmediaciones. En órden á Moscow sospecho que el enemigo, ó se ha dirigido contra nuestro ejército grande por el camino de Kalonga, ó que intenta retirarse á Smolensko; pero como no tengo mas noticias que las que me han dado los prisioneros, no sé nada de positivo: sé solamente que ha dexado una gran guarnicion en Moscow; que las demas tropas salieron ayer; que los enfermos y heridos han sido enviados á Smolensko; y que ha fortificado el Kremlin, el Ostrog y otros puntos, poniendo en todos ellos guarniciones.

Al regresar aquí he recibido un parte del teniente coronel Tschunosubow, que se halla con su regimiento en el camino de Moscow entre las ciudades de Gihat y Viasma, en el cual me dice ha interceptado un correo que llevaba pliegos muy interesantes, y que tendré la honra de presentar á V. M. I., juntamente con su parte.

El mayor general Howaisky da parte á S. M. I. de que el ayudante general baron Winzingerode le habia dado órden el 10 de Octubre, para que se dirigiese con la vanguardia del cuerpo de su mando desde el lugar de Ruolshuye á Moscow, y que las restantes tropas le siguiesen al mando del mayor general Benkenдорff.

El baron Winzingerode atacó con un ímpetu extraordinario las avanzadas enemigas que estaban dentro de la misma ciudad, y despues de algunas escaramuzas las obligó á retirarse: continuando en seguida persiguiendo al enemigo, se adelantó el mismo á galope hácia el Kremlin, y despreciando el fuego de algunos cañones, hizo que sus destacamentos se adelantasen, para obligar al comandante frances á que cesase de tirar inútilmente, puesto que los fuegos de



su artillería no podían impedir que los rusos se apoderasen de la ciudad. Pero la intrepidez de este bizarro oficial tuvo fatales consecuencias, porque un destacamento enemigo, como le viese acompañado solamente del capitán Nareschkin de los húsares de Isum, dexó que se acercase, y no respetando el pañuelo blanco que llevaba, señal que generalmente distingue á los parlamentarios, le hizo prisionero. El general Howaisky desempeñó perfectamente el plan del ayudante general baron Winzingerode; se apoderó del Kremlin, y arrojó de la ciudad al enemigo, que abandonó sus hospitales y una porcion considerable de municiones. Desde entonces no cesan de llegar prisioneros.

*Id. 6 de Noviembre.*

*Parte del teniente general Steinheil.*

Koubliche 26 de Octubre. — Despues de mi parte de ayer, en que di cuenta de haber rechazado al enemigo hasta Koubliche, he continuado mis movimientos; ayer me apoderé de esta ciudad; y habiendo sabido que el enemigo se retiraba á Goubokoe, envié allá mi vanguardia al mando del mayor general Helfreigh, el cual le siguió el alcance desde las 8 de la mañana hasta las 6 de la tarde; pero las bizarras tropas de V. M. viendo que llegaba la noche, y que solo habían conseguido hacer una porcion de prisioneros, resolvieron distinguirse con alguna accion brillante, y con esta resolucion acometieron con tal denuedo la artillería enemiga, que consistia en 8 cañones, que se apoderaron de toda ella, de 7 oficiales y de 150 soldados, que fueron hechos prisioneros.

En el día estoy en comunicacion con el general Wittgenstein.

*Extracto del parte del conde Wittgenstein.*

Ouchatke 26 de Octubre. — Despues de hablar de la marcha del general Steinheil dice: „Con este movimiento los bávaros tienen cortada su comunicacion con el cuerpo de Saint-Cyr, y se retiran por Goublokoe, perseguidos de una vanguardia numerosa. Yo con el resto de mis tropas he seguido el alcance del enemigo, y le he perseguido hasta Ouchatke, en donde me hallo en el día, habiendo enviado mi caballería á que acosase al enemigo en su fuga: mi ánimo es de perseguirle hasta Lepel.”

Kasbin (á 150 *werstas* de Twer) 29 de Octubre. — Hace algunos dias que pasaron por aquí mas de 2000 prisioneros franceses, la mayor parte de los cuales no tenían mas ropa que unos miserables andrajos; iban enteramente descalzos, y en lugar de sombreros llevaban la cabeza cubierta de sucios y asquerosos arapos. Nuestros paisanos, llenos de humanidad, y olvidándose de que eran sus enemigos, les dieron zapatos y ropa; de suerte que ninguno de ellos salió de aquí en el estado de desnudez en que habían entrado. *Amad á vuestros enemigos, y haced bien á los que os aborrecen.* Los rusos, triunfando de sus enemigos con la humanidad y grandeza de ánimo, triunfarán tambien de ellos con las armas.



*Lisboa 15 de Diciembre.*

El día 3 del corriente entró en la plaza de Chaves el mariscal de campo español D. Francisco Xavier de Losada con su numerosa division de vuelta del teatro de la guerra, dirigiéndose, segun parece, para Lugo, en donde deben reunirse con las demas tropas pertenecientes al sexto ejército: otra division de este mismo ejército camina por Braganza. Se admira generalmente la buena disciplina de esta tropa, y aun el buen estado de los equipages despues de una retirada de tanta distancia, y en tiempos tan lluviosos. El brigadier general baron de Eben recibió con las demostraciones mas obsequiosas al general español y á todo su estado mayor; y á imitacion suya los buenos portugueses hicieron otro tanto con los oficiales y soldados.

### ARTICULO DE OFICIO.

Por el ministerio de la Guerra se ha comunicado la circular siguiente:

Cuando en observancia de la circular de 5 de Mayo de 1809, y de su adición de 10 de Enero de 1810, que tratan del establecimiento en todos los pueblos de una junta destinada á entender privativamente en los repartos de alojamientos y bagages, debia esperarse que ciñéndose los militares en sus pedidos á los auxilios absolutamente necesarios, se habrian cortado los abusos, y evitado las quejas de los pueblos y los recursos que son consiguientes en tales casos; ha visto la Regencia del reyno con disgusto renovarse las quejas y recursos de los ayuntamientos por los abusos y excesos cometidos, especialmente por las partidas sueltas, con infraccion de la ordenanza y decretos expedidos sobre suministros á las tropas; y queriendo S. A. poner remedio á tales abusos, conciliando el alivio de los pueblos con la precisa asistencia á la tropa de bagages, raciones y alojamientos en los frecuentes tránsitos á que obligan imperiosamente las actuales circunstancias; ha tenido á bien resolver dexando en su fuerza y vigor lo mandado en dicha circular y su adición, que, para evitar en cuanto sea posible la arbitraria y excesiva extracción de raciones, el pedido de bagages en mayor número de los absolutamente indispensables, y el de suministros en los alojamientos excedentes en cantidad y calidad á lo prevenido por ordenanza, cuiden los capitanes generales, comandantes generales, y demas gefes militares, al tiempo de expedir sus pasaportes, de omitir en ellos la expresion generalmente adoptada, de facilitar raciones, bagages y alojamiento, y se ponga en cada uno de los que se expidan por las referidas autoridades las raciones y bagages que debe sacar el que las tiene, tanto de pan y etapa, como de paja y cebada, anotando en el mismo pasaporte los dias por que sale socorrido, así co-



mo por las justicias los que se le han facilitado de un tránsito para otro: que aquellos que no deban sacar raciones, por no corresponderle, se reduzca á un simple seguro sin expresion de raciones ni alojamiento; y que los que no tengan derecho á raciones de paja y cebada, y si de pan ó etapa, lleven con toda claridad esta expresion y la de alojamiento, para que con esta precancion puedan las justicias suministrarlas con la equidad que se requiere á las diferentes clases del ejército. Por último quiere S. A. que ningun cuerpo ni partida por pequeña que sea, marche sin su correspondiente itinerario con expresion de tránsitos, y estado que exprese el número de oficiales y tropa de que consta; haciendo responsables á los respectivos gefes y comandantes de partidas de cualquiera contravencion ó abuso sobre dichas materias con arreglo á lo prevenido en los artículos 1.º y 10 tratado 6.º título 14 de la ordenanza general del ejército. De órden de la Regencia lo prevengo á V. para su inteligencia, y que disponga su cumplimiento en la parte que le toca. Dios guarde á V. muchos años. Cádiz 1.º de Diciembre de 1812.

*Documentos citados en el parte que se insertó en la gaceta anterior.*

*Parlamento primero.*

„Sr. comandante del fuerte: los ingleses acaban de abandonar á vm., y no puede dudar ya de que le han sacrificado. El general en gefe del ejército imperial de Portugal intima á vm. entregue inmediatamente el fuerte que manda: de este modo puede vm. contar con su generosidad, y no lo haciendo, debe vm. esperar ser tratado con el mayor rigor. Alba de Tórmes 14 de Noviembre de 1812. — Por órden del general en gefe — El ayudante comandante — *Leseur.*”

*Contestacion.*

„Sr. ayudante comandante: sírvase vm. decir á su general en gefe que la suerte que me cabe es la mas lisonjera á un militar; que tengo una brillante guarnicion, con todos los requisitos para llenar mi deber; así que él haga el suyo. Castillo de Alba de Tórmes 14 de Noviembre de 1812. — *José de Miranda.*”

*Idem segundo.*

„Del campo de Amatos 19 de Noviembre de 1812. — *Jovert*, comandante en gefe de las tropas que componen dicho campo, al señor comandante del fuerte de Alba de Tórmes. — Sr. comandante: tengo el honor de prevenir á vm. soy encargado de parte de S. M. C. el rey de España para intimar á vm. entregue el castillo que ocupa, y de entregarse vmd. y la guarnicion prisionera de guerra: os aviso que la artillería é infanteria van á llegar, y que por lo consiguient-



te si quiere vm. capitular conmigo, no podré ser mas que en su favor. — *Jobert.* — P. D. — Sobre vuestra respuesta, que daré parte á S. M."

*Contestacion.*

„Sr. comandante de las tropas del campo de Amatos: no me es dable acceder á su proposicion, pues soy militar que me intereso por el honor de mis oficiales y soldados, quienes resueltamente desean con su gefe llenar el deber que les compete: para ello tienen todos los enseres necesarios, y son tropas disciplinadas, habituadas á oír el eco del cañon, y á batirse con los primeros soldados: estas reflexiones hacen á vm. ver que del fuerte será poseedor el que decida la suerte. — Es de vm. su afectísimo servidor. — Castillo de Alba 19 de Noviembre de 1812. — *José de Miranda.*"

*Idem tercero.*

„Sr. comandante: vengo mandando una division francesa, y le intimo á vm., en nombre de mi general en gefe, de salir del mal reducto adonde vm. se obstina de hacer resistencia; le doy á vm. una hora para decidirse; espero vuestra respuesta; tiemble vm., si es negativa. — *El general baron Ansenak.* — Alba de Tórnes 19 de Noviembre de 1812."

*Contestacion.*

„Sr. general: déxese vm. de contestaciones, y haga su deber, que yo haré el mio: muchos prisioneros, á quienes he dado el mejor trato, serian víctimas de cualquier atentado que vm. hiciese, cuando la suerte de las armas le favoreciese mas que á mí. Dios guarde á vm. muchos años. Castillo de Alba 19 de Noviembre de 1812, á las 12 del dia. — *José de Miranda.*"

*Idem cuarto.*

„Sr. comandante: he llegado con la última brigada de la division que mando: he sabido que el comandante de caballería y el general de brigada Ansenak han escrito á vm. para intimarle de entregar el castillo de Alba á las tropas imperiales: ignoro cual era el contenido de las cartas de aquellos dos oficiales; pero vuestras respuestas me fueron entregadas: ellas me persuaden, señor comandante, que vm. ignora el estado presente del ejército ingles y de sus aliados: ya no debe vm. esperar mas auxilios; su retirada precipitada mas allá del Agueda; las pérdidas que ya recibieron, deben privar á vm. de todas esperanzas; en este estado de cosas, sin dudar sobre los modos de resistencia que tiene vm., y los que tengo contra vm., le suplico á vm. piense bien en el estado en que se halla: si vm. toma á bien, Sr. comandante, de enviar uno de vuestros



oficiales, hablaremos sobre la posicion respectiva de los dos exércitos; ó si vm. desea enviar alguno á Salamanca para informarse positivamente del estado actual de las cosas, me ofrezco dar á vm., Sr. comandante, todas las seguridades y escoltas que vm. puede desear. Le ruego á vm. Sr. comandante, de recibir las vivas expresiones de mi estimacion y perfecta consideracion. — El general de division — *Garrad.* — P. D. — Un músico de nuestro exército se me ha presentado, y me ha dicho que vm. le dió libertad á él y á su hijo: me ha dicho ademas que muchos mas militares franceses caidos en vuestro poder eran tan bien tratados como sus situaciones pueden permitir; le ofrezco por eso, Sr. comandante, todas las expresiones de mi agradecimiento. — Alba 19 de Noviembre al anocheer de 1812.

*Contestacion.*

„Sr. general: es constante haber recibido dos escritos del comandante de caballeria, y del general de brigada Ansenak; uno y otro me pedian el castillo; mas el segundo, ignorando la entereza de mi carácter, indica en su última expresion de que *tiemble si me niego á ello*. Ahora recibo la favorecida de V. S., y desentendiéndome de cuanto impone la carrera militar en el caso en que me hallo, seria seguir el ordinario, valiéndome de un seco modo de contestar á su relato, merecedor de la mas atenta contestacion; y asi paso á hacerle las mas verdaderas reflexiones para convencerle de que por todos medios estoy en el caso de llenar mi deber. ¿Como podré desentenderme de la educacion militar adquirida desde mi juventud, y en la época de 19 años, siempre en ellos con alguna opinion, rindiendo un fuerte que es asequible á la mayor defensa, tanto que siempre tendrá en dudas al sitiador; y mucho mas conservando intacta una brillante guarnicion de oficiales y soldados? ¿Será posible, Sr. general, acceder yo á rendir el fuerte, sin sufrir ántes centenares de asaltos? No creo que V. S. me pida el fuerte por el estilo que indica, sino es por el deber que le impone su encargo, así como á mí el mio, y no por interes de recompensar mi gratitud por lo benéfico que soy á la humanidad, pues solo hago servicios por ella cuando no son en detrimento de la conducta militar; tales han sido los del músico y su hijo, un cantinero y los enfermos que remití sin dilacion al hospital: no dudo dexten de ser ciertas las noticias que me dá del exército de que dependo, aunque anoche mismo he recibido pliegos que me anuncian no concluida mi independencian; y así pido á V. S. me ataque si gusta, y quedará convencido de que el fuerte de mi mando no es posible tomarlo á la fuerza, sino despues de un par de meses de sitio, que en este caso ya varian las circunstancias. Por último, Sr. comandante general, mi deber he de llenarlo, y nada vence á mi honor militar; repito á V. S. que me ataque siempre que guste; y si tuviese mas suerte en sus armas que yo en las mías, con gusto sufriré la que me



toque. Lo único á que me resuelvo es á acceder conservemos treguas el término de 8 días: yo no permitiré adelantar mis obras, ni V. S. el que se facilite el puente; y concluidos estos, trataremos del particular. Me ofrezco con toda voluntad á las órdenes de V. S. reiterándole el afecto propio de su mas apasionado S. S. Q. S. M. B. — Castillo de Alba de Tórnes 19 de Noviembre de 1812, á las 7 y media de la noche. — *José de Miranda.*"

*Idem quinto.*

„Alba de Tórnes 19 de Noviembre á las 9 y media de la noche.— Sr. comandante: el oficial que me envia vm., me ha entregado la carta que me hizo vm. el honor de mandarme; la supongo venida de vuestra parte, porque responde á la que yo le mandé á vm.; mas por distraccion sin duda se le olvidó firmarla; no tome vm. á mal si no me extendo mas sobre su contenido; y si me paro en decir á vm. que las noticias que puede haber tenido ayer noche no destruyen lo que tuve el honor de decirle sobre el estado actual de vuestro ejército; yo le he propuesto á vm. modos para convencerse: 31 años de vida militar me han enseñado tambien lo que un soldado debe á su honor; mas en las circunstancias que vm. se encuentra, pienso ha hecho bastante por uno y por otro. Al fin, señor comandante, dexaremos nuestras comunicaciones, hasta que otras circunstancias nos las hagan volver á tomar; os ruego de agradecer, Sr. comandante, las nuevas rubeas de mi consideracion. — El general de division — *Sarrad.*"

*Contestacion.*

„Sr. general: las reglas de la guerra deben seguirse en todas sus partes; y así es que emprendo la salida con mi guarnicion: si las fuerzas de V. S. me encontrasen, siendo compatibles, nos batiremos en campo raso. Dexo un oficial para que entregue á V. S. el castillo con los enseres que encierra, particularmente los prisioneros, á quienes he mirado con toda mi consideracion, y omito suplicar á V. S. tenga la suya con el oficial, enfermos, y demas individuos que quedan para su cuidado, supuesto que sus escritos me han hecho ver la generosidad de su corazon. — Dios guarde á V. S. muchos años. Castillo de Alba de Tórnes 24 de Noviembre, á las 10 de la noche, de 1812. — *José de Miranda*"

---

CADIZ: EN LA IMPRENTA REAL.

Ayuntamiento de Madrid

